**KATARZYNA JACH**

address: ul. Polna 21, 97-350 Gorzkowice, Poland

e-mail: k.jach.translation@gmail.com, mobile phone: +48692952987

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/pub/katarzyna-jach/32/27/740>

**PROFILE**

Positive person with huge motivation, passion, will to develop her knowledge and prove herself. Dedicated to maintaining high quality standards.

**EXPERIENCE**

**Freelance cooperation - examples of agencies and private clients I cooperate with:**

June 2013–present ***Argos Multilingual***, Kraków, [www.argostranslations.pl](http://www.argostranslations.pl)

Language Lead, proofreader (key client team, multilingual projects)

October 2016–present  **Airbnb**,<https://www.airbnb.pl/>

Translator and localization specialist (English–Polish)

March 2016–present  ***BlaBlaCar***, <https://www.blablacar.pl>

Language Specialist,

translator and localization specialist (English–Polish)

February 2016–present ***Lionbridge***, <https://www.lionbridge.com/pl-pl>

Translator, reviewer (English–Polish)

November 2015–present ***Making Vawes Polska****,* [http://www.makingwaves.pl](http://www.makingwaves.pl/)

English to Polish translator,

main project: [http://www.visitnorway.pl](http://www.visitnorway.pl/)

February 2015–March 2015 ***VM Productions***, [http://www.vmpfilms.com](http://www.vmpfilms.com/)

movie subtitles translator and editor (English–Polish)

July 2014–present ***Localization Care***, Kraków, [http://localizationcare.com](http://localizationcare.com/)

English–Polish translator, proofreader, LQA Specialist

January 2013 Interpreter and translator for one of the most known

British newspapers, ***The Sun***

**Workshops and internships**

October 2011–June 2012 ***The International Centre of Education****,* ***Cracow University   
 of Technology*,** [www.educentre.info](file:///C:\Users\Kasia\Desktop\Karieraaaa\Dokumenty%20aplikacyjne\www.educentre.info)  
 teacher of Polish for foreigners

July 2011 ***Atominium***, translation agency, Kraków translator (English and German into Polish),

proofreader of texts in Polish language

May 2011 festival ***Miłosz 365***volunteer, [www.milosz365.pl](file:///C:\Users\Kasia\Desktop\Karieraaaa\Dokumenty%20aplikacyjne\www.milosz365.pl)  
 responsible for: organizing translation workshops, taking care   
 of guests from abroad, translating articles and speeches   
 from Polish into English and from English to Polish

January 2010–April 2010 ***Webcompany***, Kraków, [www.webcompany.pl](http://www.webcompany.pl)

copywriter, translator of English and Croatian language,

responsible for contacting clients from Great Britain and Croatia

January 2010–January 2011 ***Adriatyk***, travel agency, Warszawa, www.adriatyk.com.pl

copywriter, author of texts in Polish, English and Croatian

language

**EDUCATION**

2010–2013 UNESCO chair, Jagiellonian University, regular master’s studies,

specialization: Intercultural communication and translating   
 (with English and German language)

2010–2012 University of Educational Sciences, postgraduate studies,

specialization: Teaching Polish as a foreign language

2005–2010 Jagiellonian University, regular master’s studies, Slavic Philology,

specialization: Study of Croatian language and literature

**LANGUAGES**

Polish language — native

English language — fluent

Croatian/Serbian/Bosnian/Montenegrin language — fluent

**SOFTWARE**

SDL Trados Studio 2015

SDL Multiterm 2014

SDL Passolo 2015

Kilgray Translation Technologies, memoQ 2013 6.5.17 translators pro

ApSIC Xbench 3.0

Yamagata Europe QA Distiller™ 8.5.0.

Across Language Server

Translation Workspace

LTB Linguistic Toolbox

**HOBBIES AND INTERESTS**

The Balkans: languages, cultures, literature, history, cuisine

Music: jazz, soul, gospel (graduated from a jazz school)

Linguistics, sociolinguistics, sociology, psychology

Cinema, subtitles translation

Travelling, getting to know other cultures

I hereby authorize you to process my personal data included in my job application for the needs of the recruitment process (in accordance to the Personal Data Protection Act 29.08.1997 no 133 position 883).

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z ustawą z dn. 29.08.97 roku o Ochronie Danych Osobowych Dz. Ust Nr 133 poz. 883)